LA CANTINA DE MEDIANOCHE 2

TOKYO STORIES

YARO ABE

深夜食堂

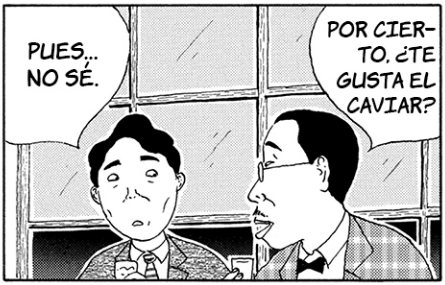
ASTIBERRI

TRIGÉSIMA CUARTA NOCHE
ARROZ CON MANTEQUILLA

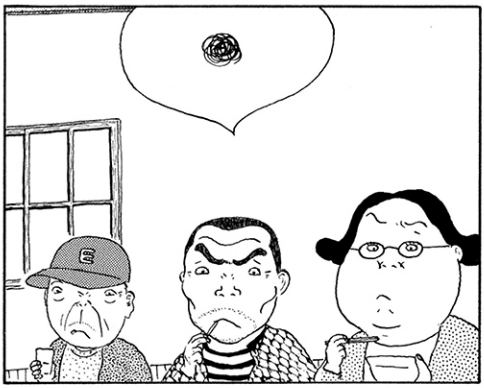
COMO TODO EL MUNDO SABE, ÉSTA ES UNA TABERNA PARA NOCTÁMBULOS QUE NO ENTIENDE DE NÚMERO DE TENEDORES O ESTRELLAS.

¿EN SERIO?

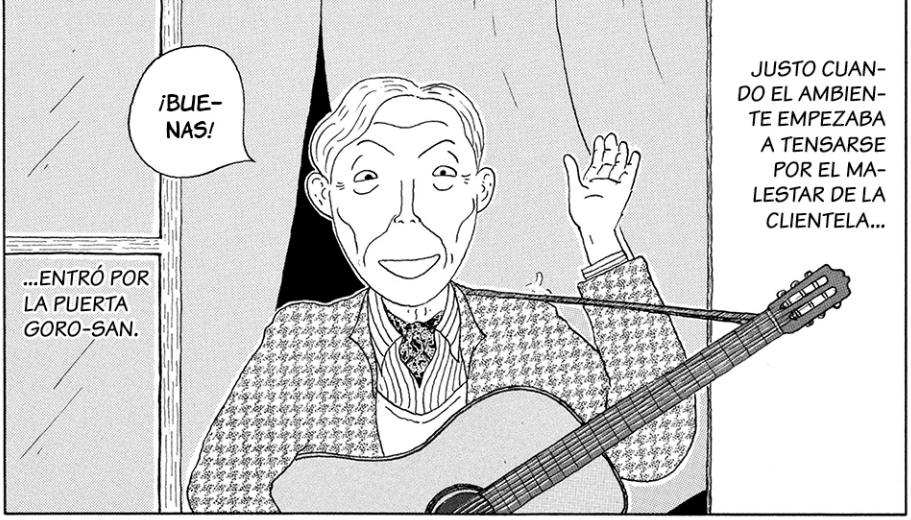
¿TE REFIERES A ESE RESTAURANTE DE GINZA? BAH, UNA BASURA. SE SUPONE QUE SU ESPECIALIDAD SON LAS OSTRAS FRITAS *À LA VILLEROY*, PERO LA SALSA NO TIENE CUERPO.


PUES... NO SÉ.
POR CIERTO. ¿TE GUSTA EL CAVIAR?

VOY MUCHO A UN LOCAL DE LUJO QUE SIRVE UNOS EXQUISITOS BLINIS RUSOS. LA PRÓXIMA VEZ TE LLEVO.

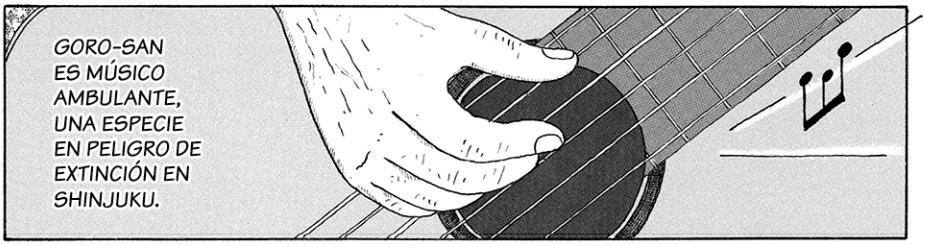


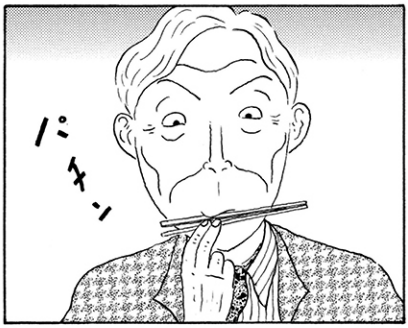
A CAMBIO TÚ PAGARÁS EL CHAMPÁN. PERO QUE SEA DE PRIMERA CATEGORÍA. ¿EH? JA, JA, JA, JA.


¡BUENAS!
JUSTO CUANDO EL AMBIENTE EMPEZABA A TENSARSE POR EL MALESTAR DE LA CLIENTELA...
...ENTRÓ POR LA PUERTA GORO-SAN.

MUCHAS GRACIAS.

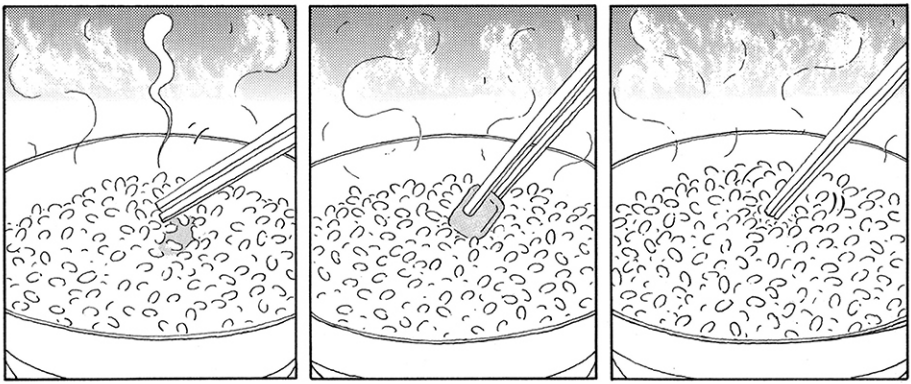
¡BIENVENIDO!


GORO-SAN ES MÚSICO AMBULANTE, UNA ESPECIE EN PELIGRO DE EXTINCIÓN EN SHINJUKU.


パーケッション

SIEMPRE AGRADECIDO.
AQUÍ TIENES TU ARROZ CON MANTEQUILLA Y CALDO DE CERDO.

TCHAK

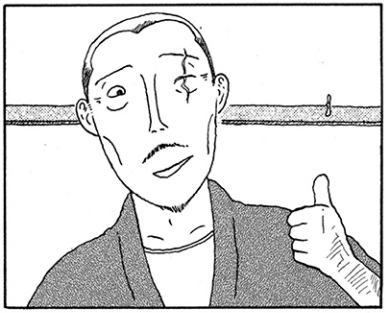


LUEGO VIERTE SALSA DE SOJA Y LO MEZCLA TODO LIGERAMENTE.

ÉSTA ES SU PECULIAR FORMA DE COMER EL ARROZ. DEJA REPOSAR LA MANTEQUILLA TREINTA SEGUNDOS ENTRE LOS VAPORES PARA QUE SE DERRITA.

!

¡ARROZ CON MANTEQUILLA. PORFA!



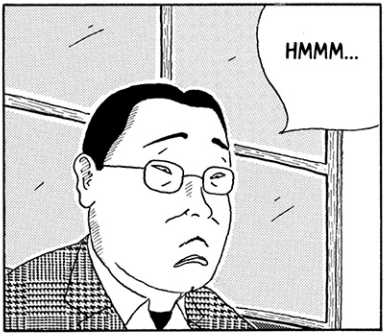
OTRO DE ARROZ CON MANTEQUILLA PARA MÍ.
...
¡VAMOS ALLÁ!
YO NUNCA LE COBRO DINERO A GORO-SAN. EL TRATO ES QUE ME PAGUE INTERPRETANDO UNA PIEZA.

LA CANCIÓN ES SIEMPRE LA MISMA: "LA MUJER DE HAKODATE".
HE VENIDO A HAKODATE DESDE MUY LEJOS, NADANDO A CONTRACORRIENTE.
PERO AL RECORDARTE DE ESPALDAS, LLOROSA...
NO ME SIGAS, ME DECÍAS.
...TENÍA TANTAS GANAS DE VERTE...
...QUE NO LO PODÍAAAA REMEDIAAAAR.
DIME LA VERDAD, JEFE. AYER ESTABAS UN POCO MOSQUEADO PORQUE TRAJE AL CRÍTICO GASTRONÓMICO MASAO TOYAMA. ¿VERDAD?
AL DÍA SIGUIENTE.

¡PERO ESE ARROZ CON MANTEQUILLA ESTABA TAN RICO!
PUES HOMBRE...
!
ガラ
ESO ES LO QUE QUERÍA ENSEÑARLE A ESE FINOLIS. QUE SUPIERA LO QUE ES UNA COMIDA RICA DE VERDAD.
BLAM
UN ARROZ CON MANTEQUILLA.
ESTO LO PUEDE HACER CUALQUIERA EN CASA.

¿GORO-SAN? ÚNICAMENTE VIENE LOS JUEVES.

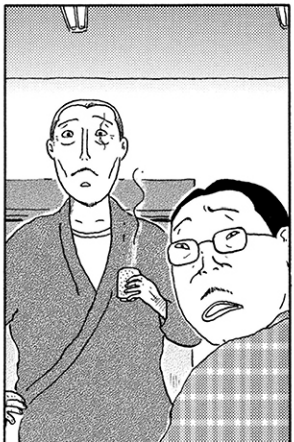
ES QUE MI MUJER SE CRIÓ EN EL EXTRANJERO Y EN CASA NO COMEMOS ARROZ, SÓLO PAN. POR CIERTO, ¿VENDRÁ HOY EL MÚSICO?


HMMM...

NO CREO. POR EL DÍA TRABAJA EN ALGUNA FÁBRICA.
¿Y PUEDE VIVIR DE LA MÚSICA?

DESDE ENTONCES TOYAMA SIGUIÓ VINIENDO RELIGIOSAMENTE TODOS LOS JUEVES, PERO GORO-SAN NO VOLVIÓ A APARECER... HASTA QUE TRANSCURRIERON TRES MESES.
SNACK
BAR

HE DEJADO LA MÚSICA. QUERÍA DARTE LAS GRACIAS POR TODOS ESTOS AÑOS...



YA NO PUEDO VOLVER A TOCAR LA GUITARRA. ME PILLÉ LA MANO IZQUIERDA CON UNA MÁQUINA.
¿QUÉ HA PASADO?
GORO-SAN, ¿NO SE ACUERDA DE MÍ?
...
SOY MASAO, EL HERMANO PEQUEÑO DE RITSUKO. USTED LE ENSEÑABA A TOCAR LA GUITARRA.
ボ
DONG
LOS TRES SOLÍAMOS COMER JUNTOS ARROZ CON MANTEQUILLA.
!?

RITSUKO SE FUE A VIVIR CON EL HOMBRE QUE MIS PADRES LE HABÍAN BUSCADO COMO MARIDO. ENSEGUIDA SE ARREPINTIÓ Y VOLVIÓ A HAKODATE, PERO USTED YA SE HABÍA MARCHADO DE LA CIUDAD.

ASÍ QUE LA MUJER DE HAKODATE ERA UNA PERSONA REAL.

MI HERMANA HA DADO MUCHOS TUMBOS EN LA VIDA. AHORA REGENTA UN KARAOKE SNACK-BAR EN EL BARRIO DE MATSUKAZE Y, POR CIERTO, ESTÁ SOLTERA.

...

UN ARROZ CON MANTEQUILLA.

PARA MÍ, SU CREDIBILIDAD COMO CRÍTICO GASTRONÓMICO ESTÁ EN ENTREDICHO...
MMM.

LLEGÓ LA PRIMAVERA. GORO-SAN REGRESÓ A HAKODATE. SEGÚN NOS HA CONTADO TOYAMA, AHORA ESTÁ ECHANDO UNA MANO EN EL NEGOCIO DE SU HERMANA.